

1. 面接官の印象

《外国人面接官》

male in his 40s, gentle

《通訳ガイド》

female in her 50s, kind

2. 2 分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- Once in a life time occasion (ichigo-ichie)
- Ancient pilgrimage routes in the Kii Peninsula (Kumano Kodo)
- Ramen

《選択したトピック》

『 Ramen 』

《発表した内容》

Originally Chinese noodles, but has rooted in Japan, very popular.

A variety of soup stocks (made from chicken, pork bone, konbu seaweed or dried bonito flakes), variety of toppings, Ramen different depending on areas.

I was born & raised in Tokyo, so I love Ramen with shoyu-based chicken soup stock
Hakodate Ramen, seasoned with salt, great. I ate it last year.

《質疑応答について》

NS	“I just understand there is a shoyu-base chicken base Ramen. What are others?”
I	I explained difference of soup stocks again, what they are made from, and seasoned by shoyu, salt or miso. Especially, explained about what is miso, soybean paste with a special flavor. But probably I should have mentioned local Ramens such has Hakata Ramen, etc. Also, I should have mentioned a variety of noodles, straight or curled, thick or thin. Anything else, a big regret is that I did not say, at first, that Ramen is a dish of noodles in a bowl of hot broth. Also I should have mentioned a slurping sound, but probably no time. TG nodded several times to encourage me. NS was just listening to me.

I have never prepared presentations for Rarmen and pilgrimage routes in Kii. Ichigo-ichie, probably could be connected with the tea ceremony, but not easy. In comparison, I selected Rarmen.

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本では神社に手水屋と言う場所で神にお参りする前に手を洗う。

実際、日本人は日常でも良く手を洗う。

現在、小学校では子供に手を洗うように指導し、それが習慣になるようにしている。

手洗いは、感染を防ぐ有効な手段になっている。

《自分の解答》

In a shrine, there is a water basin called chozuya, and people wash their hands before they pray to the deity.

In daily life, too, Japanese people wash their hands so often.

At elementary schools, teachers guide children to wash their hands so that it would become their daily habit.

Actually, now washing hands is one of the effective measures to prevent the infections.

TG was gently smiling. (How nice she is!)

NS was just listening to me.

4. ロールプレイについて

《場面設定》

In a situation, I am with a group of about 15 people.

They are not happy with no paper towels or an air shower when they use a bathroom in a shopping mall.

《ロールプレイ》

I	I explained in such a situation of corona virus spread, the shopping mall does not place paper towels and air showers. I said I am always carrying with paper towels and sanitary spray with me so that my clients and I can use them. If you would like, please use them.
NS	NS replied, "You are kind. But we just can't make use of yours all the time."
I	So I said, "Actually they are available at drugstores, supermarkets, and

convenience stores.”

And I said, “Shall I take you to one of these places from now? The shop close from here.”

Probably this is the answer they wanted. Both smiled.

Then I don't remember how it went. But I gave them my favorite brand name.

Both smiled.

5. 試験を終えての感想

I did my best. I will just wait for the results. I do not think the responses from the both were bad. Hopefully, I will be successful. If I fail, I will try next year!

Now I didn't realize, but there is a successful formula for explaining foods, historical sites and art forms, etc. If there is another exam, I will think about it.